RESMED

Serie VPAP™ III*

Guida alla gestione dei dati

Italiano

La tabella seguente mostra dove si possono visualizzare i dati provenienti dai generatori di flusso VPAP III. I dati mostrati da ResScan™ possono essere scaricati tramite

- un cavo direttamente dal generatore di flusso, oppure
- la scheda SmartMedia™ nel ResLink™.

***Nota**: Si prega di consultare la guida clinica del generatore di flusso per ulteriori dettagli.*

*Comprende VPAP III ST-A con QuickNav

Visualizzazione dei dati

Parametro	VPAP		ResScan	ResControl II™	
	Schermate di trattamento	Schermata Risultati		Scheda Visualizzazione	Scheda PSG
Tipo di dati	IN PRESA DIRETTA	MEMORIZZATI	MEMORIZZATI	IN PRESA DIRETTA	IN PRESA DIRETTA
Serie VPAP III					
IPAP (cm H_2O o hPa[6])	✓	✓	✓	✓	
EPAP (cm H_2O o hPa[6])	✓	✓	✓	✓	
Perdite d'aria (L/min or L/sec[1])	✓	✓	✓	✓	✓
Frequenza respiratoria (respiri/min)	✓	✓	✓	✓	✓
Volume minuto (L/min)	✓	✓	✓	✓	
Volume corrente (mL)	✓	✓	✓	✓	✓
Periodo inspiratorio (sec)	✓				
Coefficiente I:E	✓				
SpO_2 (%)[2]	✓		✓	✓	
Frequenza cardiaca (pulsazioni/min)[2]	✓		✓	✓	
% respiri con trigger spontaneo		✓	✓		
% respiri con ciclaggio spontaneo		✓			
Pressione[5] (cm H_2O or hPa[6])	✓[7]	✓[8]		✓	✓
AHI/AI		✓[4]	✓		
Cronologia eventi		✓[6]	✓		
Utilizzo		✓	✓		
Flusso (L/sec)					✓
Messaggi d'allarme	✓	✓[6]			

1. L/sec solo su VPAP III ST-A con QuickNav.
2. Disponibile solo a ResLink inserito nel generatore di flusso.
3. Disponibile solo a ResLink inserito nel generatore di flusso e a ossimetro collegato.
4. Non disponibile nella versione del VPAP III ST-A per gli Stati Uniti.
5. La schermata dei risultati del VPAP mostra la pressione media, mentre il ResControl II mostra la pressione istantanea.
6. Solo VPAP III ST-A con QuickNav.
7. Pressione istantanea alla maschera solo VPAP III ST-A con QuickNav.
8. Eccetto VPAP III ST-A con QuickNav.

***Nota**: Il nome esatto del parametro può variare secondo quale apparecchio si sta utilizzando e dove compare il parametro.*

Dati trasferiti da ResScan

	Tramite cavo	Tramite Reslink
Serie VPAP III	✓ (365 sessioni di sintesi; 5 sessioni di dettaglio)	✓ (365 sessioni di sintesi; 30 sessioni di dettaglio)

***Nota**: I dati di dettaglio del ResLink sono a una risoluzione più alta di quelli disponibili tramite cavo.*

Schermate Revisione di ResScan

	Statistiche	Grafici di sintesi	Grafici di dettaglio	Statistiche ossimetria (tramite Reslink)
Serie VPAP III	✓	✓	✓	✓

Descrizioni delle visualizzazioni della schermata Revisione di ResScan

	Statistiche	Grafici di sintesi	Grafici di dettaglio	Statistiche ossimetria (tramite Reslink)
AHI/AI	✓ Valore mediano delle misurazioni orarie dalle sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Mostra un grafico a barre verticali in cui il segmento mediano è l'IA mediano all'ora, mentre il segmento superiore è l'AHI mediano all'ora.	✓ Mostra un totale cumulativo del numero di apnee e ipopnee occorse. Questo totale cumulativo viene azzerato ogni ora, allo scoccare dell'ora.	
EPAP (cm H_2O)	✓ ***Nota**: Questa è un'impostazione–non una quantità misurata.*	✓ Mostra l'EPAP prescritta per le singole sessioni.		
Eventi			✓ Gli eventi di apnea sono mostrati al momento del loro inizio. Le apnee sono raffigurate da un simbolo rosso la cui altezza è proporzionale alla durata dell'apnea. Il numero in cima al simbolo è la durata dell'apnea in secondi. Le ipopnee sono registrate e rese disponibili dopo dieci secondi. Le ipopnee sono raffigurate da rettangoli blu.	
IPAP (cm H_2O)	✓ ***Nota**: Questa è un'impostazione–non una quantità misurata.*	✓ Mostra l'IPAP prescritta per le singole sessioni.		
Perdite d'aria (L/min)	✓ Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.	✓ Raffigurata da un tracciato blu. Una linea rossa di riferimento indica il livello massimo consigliato di perdite d'aria tale da risultare accettabile.	
Volume minuto (L/min)	✓ Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.	✓ Raffigurata da un tracciato blu.	
Frequenza cardiaca (pulsazioni/min)			✓ Raffigurata da un tracciato blu.	✓
Frequenza respiratoria (respiri/min)	✓ Dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.	✓ Raffigurata da un tracciato blu. Una linea rossa di riferimento indica il livello di frequenza respiratoria di sicurezza.	
SpO_2 (%)			✓ Raffigurata da un tracciato blu. Una linea rossa di riferimento indica il livello del 90% per facilitare l'identificazione delle desaturazioni.	✓
Volume corrente (mL)	✓ Dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.		
Utilizzo	✓ Ore totali di utilizzo, Utilizzo giornaliero, Giorni utilizzo ≥ X:YY ore, Giorni utilizzo < X:YY ore, Giorni totali e % giorni utilizzo. Calcolato sulle sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	✓ Ciascun periodo è mostrato sotto forma di barra piena. Le barre vuote indicano i periodi di utilizzo di cui non si conosce l'ora fine. C'è un limite al numero massimo di barre separate mostrate in una singola sessione.		

% respiri (con trigger) spontanei	✓ Mostra la percentuale di respiri con trigger inspiratorio spontaneo.	✓ Mostra la percentuale di respiri con trigger inspiratorio spontaneo per le singole sessioni.		
% di respiri con trigger espiratorio spontaneo	✓ Mostra la percentuale di respiri con trigger espiratorio spontaneo.	✓ Mostra la percentuale di respiri con trigger espiratorio spontaneo per le singole sessioni.		

Specifiche dei grafici di dettaglio di ResScan

Parametro	Risoluzione	Gamma	Periodo di campionamento (sec)	
			tramite generatore di flusso	tramite Reslink
Eventi (sec)	1 (durata dell'apnea)	10–250 (durata dell'apnea)	Aperiodico[1]	Aperiodico[2]
Perdite d'aria (L/min o L/sec[4])	1,2	0–300	60	2
Volume minuto (L/min)	0,1	0–180	2	2
Frequenza cardiaca (pulsazioni/min)[3]	1	18–300	n/a	5
Frequenza respiratoria (respiri/min)	0,5	0–127	n/a	2
SpO_2 (%)[3]	1	0–100	n/a	1

1. Il generatore di flusso memorizza i primi 500 eventi per sessione.
2. Il ResLink memorizza i primi 2000 eventi per sessione.
3. Disponibile solo se un ossimetro viene usato insieme al ResLink.
4. L/sec solo su VPAP III ST-A con QuickNav.

Aggiornamento impostazioni

Parametro	ResScan tramite cavo	ResControl II
Modalità	✓	✓
Pressione d'impostazione (CPAP)	✓	✓
IPAP	✓	✓
EPAP	✓	✓
Frequenza respiratoria/BPM	✓	✓
Rise Time	✓	✓
IPAP Max (Ti Max)	✓	✓
Durata IPAP (Ti)	✓	✓
IPAP Min (Ti Min)	✓	✓
Trigger (sensibilità)	✓	✓
Ciclo (sensibilità)	✓	✓
Allarme di maschera	✓	✓
SmartStart™/Stop	✓	✓
Maschera	✓	✓
Umidificatore	✓	✓
Lunghezza circuito	✓	
Filtro AB[2]	✓	
Rampa	✓	✓
Rampa massima (tempo di ritardo)	✓	✓
CPAP iniziale (impostazione pressione iniziale)	✓	✓
EPAP iniziale (impostazione pressione iniziale)	✓	✓
Allarmi[2,3]	✓	✓
Data e Ora locali	✓	
Tipo menu[1]	✓	
Smart Data[1]	✓	
Lingua	✓	

1. Serie VPAP III (eccetto VPAP III ST-A con QuickNav).
2. Solo VPAP III ST-A,.VPAP III ST-A con QuickNav.
3. Gli allarmi comprendono allarme di maschera/perdite, maschera non-vented, basso volume minuto, bassa pressione e alta pressione.

Glossario dei termini

AHI – indice di apnee e ipopnee

L'indice di apnee e ipopnee, o AHI, viene calcolato sommando il numero totale di eventi di apnea e ipopnea in un dato periodo di tempo.

Ai fini delle statistiche, l'indice rappresenta il numero totale di eventi diviso per l'utilizzo giornaliero totale. Per i grafici, il conteggio dell'AHI viene incrementato a ogni evento e azzerato ogni ora.

Apnea

Per apnea s'intende la temporanea assenza o cessazione della respirazione. Un'apnea viene conteggiata quando si verifica una riduzione della respirazione del 75% rispetto alla linea di base per almeno 10 secondi.

Coefficiente I:E

Il rapporto tra periodo inspiratorio e periodo espiratorio.

EPAP – pressione espiratoria positiva alle vie respiratorie

L'EPAP è la pressione somministrata durante la fase espiratoria del paziente.

Eventi

Un evento è il verificarsi di un'apnea o di un'ipopnea residua.

Gli eventi vengono registrati nel momento in cui si verificano. Il numero massimo di eventi per sessione (compresi gli allarmi) è 500.

Se si fa uso di un ResLink possono essere memorizzati fino a 2000 eventi.

Flusso

Il flusso è una stima del flusso d'aria che penetra nei polmoni.

Esso viene derivato considerando il flusso totale e sottraendovi le componenti di perdite d'aria e flusso d'esalazione della maschera.

Frequenza cardiaca

Il numero di battiti cardiaci nell'arco di 60 secondi. La frequenza cardiaca viene calcolata da un ossimetro appositamente collegato.

Frequenza respiratoria

La frequenza respiratoria è il numero di respiri al minuto.

IPAP (pressione inspiratoria positiva alle vie respiratorie)

L'IPAP è la pressione somministrata durante la fase inspiratoria del paziente.

Ipopnea

Per ipopnea s'intende un episodio di respiro corto durante il trattamento. Un'ipopnea viene conteggiata quando si verifica una riduzione della respirazione del 50% rispetto alla linea di base per almeno 10 secondi. L'evento viene conteggiato dopo 10 secondi di ipopnea.

Ore totali di utilizzo

Le ore totali di utilizzo del paziente dall'ultimo azzeramento del contaore.

Perdite d'aria

Il valore di perdite d'aria è una stima del volume d'aria che fuoriesce a causa di perdite d'aria dalla bocca e dalla maschera.

Esso viene calcolato analizzando i flussi inspiratorio ed espiratorio, insieme ai flussi d'esalazione previsti dalla maschera.

Coefficienti di perdite particolarmente alti o che cambiano con il passare del tempo possono incidere sulla precisione delle altre misure.

Periodo inspiratorio

Il periodo inspiratorio è la durata dell'inspirazione (ovvero del flusso respiratorio verso i polmoni).

Esso è calcolato facendo la media del periodo inspiratorio degli ultimi cinque respiri.

Pressione (ResControl II)

Il valore di pressione è una stima della pressione somministrata in corrispondenza della maschera.

Pressione (schermata Risultati)

La pressione è una media che comprende le escursioni di IPAP ed EPAP. Pertanto il valore misurato di pressione è compreso tra tali livelli.

Pressione (schermata Terapia)

Pressione istantanea alla maschera (stimata).

SpO_2

La saturazione di emoglobina del sangue con ossigeno, espressa in percentuale. La saturazione dell'ossigeno viene calcolata da un ossimetro appositamente collegato.

Utilizzo

Il valore di utilizzo rappresenta il lasso di tempo durante il quale il paziente ha ricevuto la terapia dall'apparecchio.

Le ore di inizio e fine dei primi dieci singoli periodi di utilizzo sono disponibili per ogni sessione quando si usa ResScan.

Utilizzo giornaliero

L'utilizzo giornaliero è l'utilizzo totale in una singola sessione (una sessione comincia a mezzogiorno e finisce 24 ore dopo).

Volume corrente

Il volume corrente è il volume d'aria inspirata o espirata dal paziente nel corso di un ciclo respiratorio (respiro).

Volume minuto

Il volume minuto corrisponde al volume totale di aria inspirata (o espirata) in un intervallo di 60 secondi.

% respiri con ciclaggio spontaneo

La percentuale di respiri del paziente in cui il ciclaggio (fine dell'IPAP e passaggio all'EPAP) è avvenuto spontaneamente.

% respiri con trigger spontaneo

La percentuale di respiri del paziente in cui il trigger (inizio dell'IPAP) è avvenuto spontaneamente.

Realizzazione: ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distribuito da:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. Vedere www.resmed.com per le altri sedi ResMed internazionali.

Prodotto protetto da brevetti e disegni depositati. Altri brevetti e disegni in corso di registrazione. IPAP Max, IPAP Min, ResControl II, Reslink, ResScan, SmartStart e VPAP sono marchi di proprietà di ResMed Pty Ltd; IPAP Max, SmartStart e VPAP sono registrati presso l'ufficio statunitense di marchi e brevetti. SmartMedia è un marchio di proprietà di Toshiba.

©2011 ResMed. 248262/2 2011-03